

## 两种语言比一种更好

### 会讲两种语言是一种技能而不是障碍。

学习讲第二种语言的儿童可能有一些行为表现。有些孩子可能保持沉默，拒绝参与活动，而有些孩子则适应较快。学习英语作为第二语言的儿童在他们的英语进步不够快时，也常常被误认为有“语言问题”。所有在澳大利亚长大和上学的孩子都会按照他们自己的进度学习英语。

### 双语能力不是学习的障碍，而是学习的过程。

很多家长对孩子因为在上幼儿园以前不会讲英语而受到排斥或者处于不利地位感到焦虑。有时，家长和孩子之间讲自己的母语会被人阻止，并被告知他们应该只讲英语。家长和教育者往往不了解在许多小学为来自非英语背景(NESB)的儿童提供英语支持课程。教育者可向家长们说明，这些计划能够成功地在教英语同时鼓励孩子们保持自己的母语，以解除家长的忧虑。

### 永远丧失讲母语的能力。

除非在孩子们初学英语时不断鼓励他们讲自己的母语，否则在他们长大一些时，很可能会失去讲母语的能力，或者根本不愿意讲母语。重要的是，教育者要鼓励孩子们及其家庭对他们的双语能力保持自信。

## 语言学习是一项社会活动，发生在不同文化环境中。

我们对不同事物的反应可对所有孩子们有持续的影响，而对于来自不同文化和语言背景(CALD)的学习英语作为第二语言的孩子尤其如此。如果孩子们及其家庭得到的关于他们母语及文化方面的信息是负面的，或者是不明确的，他们可能会对继续保持自己的母语感到羞愧，并且不愿意再这样做。

学习环境中对不同事物与多样化的积极反应和对双语能力的鼓励，有助于孩子们树立强烈的自我意识与自信心。



ETHNIC CHILD CARE, FAMILY AND  
COMMUNITY SERVICES CO-OPERATIVE LTD



Children's  
Services  
Central

This brochure was developed by Ethnic Child Care Family and Community Services Cooperative Ltd (ECCFCSC) as part of the Bicultural Support Program (BSP). The BSP is run by ECCFCSC for Children's Services Central (CSC). CSC is the Professional Support Coordinator in NSW and is funded by the Australian Government under the Inclusion and Professional Support Program.

Ethnic Child Care Family and Community Services  
Cooperative Ltd.  
Building 3, 142 Addison Rd,  
Marrickville, NSW, 2204  
电话: 02 9569 1288  
传真: 02 9550 9829  
网站: [www.eccfcsc.org](http://www.eccfcsc.org)  
电子邮件: [coop@eccfcsc.org](mailto:coop@eccfcsc.org)

鸣谢

Dr Criss Jones Diaz, 西悉尼大学高级讲师

2009年澳大利亚政府早期教育体系(EYLF): 归属、存在与成为

## 双语能力及语言教学

“孩子们使用母语可强化  
他们的自我意识与概念发展”。

(2009年澳大利亚政府早期教育体系)



此小册子可在 [www.eccfcsc.org](http://www.eccfcsc.org) 网站下载，  
并有多种语言的版本。



## 对双语儿童工作者的提示

### 如何定义双语人士？

双语人士即能够在合理水平上使用两种语言的人。双语能力有不同的等级。

### 儿童可在两方面有双语能力。

**并行双语能力** — 即孩子同时学习两种语言。

**连续双语能力** — 孩子已经会讲一种语言，然后再学习讲另一种语言。

重要的是要支持和鼓励幼小儿童保持和发展他们的第一语言，这样会有助于他们学习第二种语言。学习新语言需要时间，孩子可能有一段时间保持沉默。每个孩子的这段“沉默期”的长短都各不相同。

### 毫无疑问，能够学习和保持多种语言有重要的好处。双语能力的好处包括：

#### 智能：

- 理解语言的原理。

- 学习多种语言的能力
- 提高了在其它学业学习的智能。

#### 社交：

- 理解语言的多样化。
- 所有儿童都了解到有不止一种说话、读书和写作的方式。
- 孩子们在一个和谐与多样化的社会中成长，在这个社会中，多样化是司空见惯的。
- 孩子们能够与不会讲英语的亲属交流和保持联系。

#### 文化：

- 对文化、语言传统及自我意识的自豪与自信。
- 保持了重要的家庭与文化价值观，并能够与子孙后代分享这些价值观。

#### 经济：

- 今后在就业、教育和社交方面的机会。

### 如何支持有双语能力的儿童？

- 回想你自己对于语言、文化、自我意识及教育的感受。
- 在你的计划中以及在与所有家庭交往中，对双语能力持积极与鼓励态度。
- 了解每个孩子的语言和文化。
- 通过对姓名的正确发音(如果不会就问)表示你的重视与兴趣。
- 列出有用的生活必需词汇表，并学会这些词。
- 收集双语资料并在每天的计划中包括这些资料的使用。
- 用各种书写、口头和数字形式表现和使用孩子们的母语与读写能力。
- 雇用会讲孩子们的母语的双语工作人员。
- 鼓励会讲其它语言的工作人员使用这些语言(相互之间、对孩子们和他们的家庭)。
- 在一天当中不断地示范、展示和使用不同的语言。
- 鼓励和支持有双语能力的儿童一起用他们的母语做游戏和学习。
- 为家长提供关于保持母语的重要性以及儿童如何成功获得双语能力的信息。

